



Lateinische Sprache und Literatur des Mittelalters

Herausgegeben von Peter Stötz

Isabelle Mandrin

Griechische und griechisch vermittelte Elemente in der Synonymenliste *Alphita*

Ein Beitrag zur Geschichte der medizinischen Fachterminologie
im lateinischen Mittelalter

Peter Lang



Inhaltsverzeichnis

Vorwort	IX
Die wichtigsten Quellentexte	XI
Verzeichnis der Siglen, Abkürzungen und Sonderzeichen	XV
I Allgemeines	1
§ 1 Was ist die <i>Alphita</i> ?	3
§ 2 Aufbau und Entstehung der <i>Alphita</i>	5
§§ 3–10 Die wichtigsten Quellen der <i>Alphita</i>	7
§ 3.1 Explizit erwähnte Quellen	7
§ 3.2–3.5 Alexander von Tralleis	8
§ 4 Philumenos, Philagrios	10
§ 5 Die Oxforder Alexander-Handschrift	12
§ 6 Oreibasios	16
§ 7 Rezeption der Werke der <i>Articella</i> in der <i>Alphita</i> . Zwei Beispiele: Die <i>Tegni Galieni</i> und der Urintraktat des Theophilus Protospatharios	19
§ 8 Gariopont und der <i>Passionarius (Galen)</i>	20
§ 9 Sonstige explizit erwähnte Quellen	21
§ 10 Nicht explizit erwähnte, mutmaßliche Quellen	21
§ 10.2 Die <i>Clavis sanationis</i> Simons von Genua	22
§ 10.3–10.5 <i>Antidotarium Nicolai</i> und <i>Antidotarius Magnus (Großes Antidotar)</i>	22
§ 11 Aufbau von Teil II: Auswahlkriterien und Methodisches	24

II Begriffsuntersuchungen	27
§ 1 alphas, morfea	29
§ 2 amicticum, anesis	30
§ 3 amineiros	33
§ 4 amitrocerum	35
§ 5 ampliopia	37
§ 6 anastomosis, ana-, diabrosis, (y)raxis	38
§ 7 anthora, thora	40
§ 8 antipasis, methacentesis	43
§ 9 apofleumatismus, yrimon	49
§ 10 apozima, zima	52
§ 11 archos, poliarchion, philagon	53
§ 12 ares, arcotica	56
§ 13 asinthesis, ptisis, tyno	58
§ 14 augma, epaugmastica	61
§ 15 botrus, lithobotridos, lithiasis	63
§ 16 carenum	67
§ 17 catamodicum	70
§ 18 chimosis	73
§ 19 cinodoroxa	75
§ 20 clees, preterclius	76
§ 21 coloron	78
§ 22 corax, encatera	80
§ 23 crocomagmatos	83
§ 24 draconia	85
§ 25 egilopa, argilopa	87
§ 26 elco, eltica, caceltica, alliotica	92
§§ 27–32 emagh und Komposita	96
§ 28 emagogum	102
§ 29 emathites	104
§ 30 emadosis	105
§ 31 emaptoyca, ema(p)toys	107
§ 32 hemorrhoida (emoroyda, emorroida), emorrhosagia (emorosogya, emorosagia)	109

§ 33	encorrimas	111
§ 34	epigeroncon, epiplocen, pigorotum	113
§ 35	epilatum	117
§ 36	exatimata, exarchimetra, exantimata	118
§ 37	fagin, fagitides, spasciadas	120
§ 38	farmacon, farmacia, farmacodus	122
§ 39	filonium, filoantropos	123
§ 40	grafagio, melangraficum	126
§ 41	imbromidantur	127
§ 42	inquiamatizo, inquiamatismus	129
§ 43	leptopericia, leptanides (leptomer-)	131
§ 44	liccaporium	134
§ 45	lixaperiton	136
§ 46	medicon	139
§ 47	melanchiron	142
§ 48	melancoteron	147
§ 49	metacotafora	149
§ 50	methasm criticus	151
§ 51	mirmica, mirudines, mirmireleon	154
§ 52	mirra trocliten	158
§ 53	narca, narcoticum	161
§ 54	neumathesis, pneumatosis, peticumatis	167
§ 55	nictalopas	171
§ 56	obtalmicum	176
§ 57	oroyde, oros	177
§ 58	parafugia, parapligia	181
§ 59	pelithimon	182
§ 60	pistalgia	183
§ 61	synthoma	186
§ 62	talaferos	191
§ 63	theodoricon yperiston	194
§ 64	yleon	198
§ 65	ypopia, ypopias, ipopia	204

III Abschließende Bemerkungen, Ausblick	207
§ 1 Inhalt und Zweck der <i>Alphita</i> : zerlegende Etymologien – Vorzüge und Gefahren	209
§ 2 Das Verhältnis zwischen der <i>Alphita</i> , der lateinischen Alexander-Übersetzung und der salernitanischen Literatur	212
Abbildungen	215
Register	221
1) Wortregister	221
a) griechisch	221
b) lateinisch	226
c) italienisch	239
d) französisch	239
e) gotisch	239
2) Verfasseramen und Werkitel	240
3) Sachregister	243
Bibliographie	249